



南米スペイン語圏出身児童のための算数教材
『割り算マスター・日本語クリアー』 用語集(スペイン語)

*塗り潰し部分は「ものの数え方」に関する日本語です。
*スペイン語訳は児童の使用頻度が高い順に並べてあります。

課	日本語 単語	スペイン語 単語	日本語 例文	スペイン語 例文
1	おなじ	igual	おなじ かずずつ わけます。	dividir en cantidades numéricas iguales
	ずつ	cada		
	わける	dividir		
	にん	sufijo usado para contar personas (a partir de tres)	なんにんで なんこずつ わけましたか。	¿Entre cuántas personas y cuántos (objetos) para cada uno se repartieron?
	なんにんで	Entre (para) cuántas personas		
	なんこ	cuántos		
2	わりざん	división		
	ぶん	parte / porción	ひとりぶんは なんこになりますか。	¿Cuántos le quedan a cada uno?
	かく	escribir	このことを しきで かきましよう。	Vamos a escribir esto como una fórmula matemática.
	しき	fórmula matemática / ecuación	このしきの よみかたを かきましよう。	Vamos a escribir cómo se lee esta fórmula matemática.
	よみかた	lectura / manera de leer		
	おもいだす	recordar / acordarse	まえの べんきょうを おもいだしましょう。	Vamos a recordar lo que estudiamos antes.
	はいる	caber / entrar / ser adecuado	□にはいる かずを かきましよう。	Vamos a escribir el número adecuado en □. / la cantidad correspondiente en □.
	かず	número		
	なわす	cambiar / transformar / corregir	つぎの ぶんを わりざんの しきに なおしましょう。	Vamos a transformar esta oración en una fórmula de división.
	くらべる	comparar	わりざんと 九九を くらべてみましょう。	Vamos a comparar la tabla de multiplicar con la división.
3	できる	poder	わりざんは 九九をつかって こたえを だすことができます。	Se puede resolver una división usando la tabla de multiplicar.
	つかう	usar	九九が つかえます。	Se puede usar la tabla de multiplicar.
	みる	ver / observar	つぎの しきを みて こたえを かきましよう。	Observemos la fórmula matemática y escribamos (llenemos) la respuesta.
	とく	resolver	このわりざんを 6の だんの 九九を つかって ときましよう。	Vamos a resolver esta división usando la tabla del 6.

	いろいろがみ	papel de colores			
	まい	sufijo usado para contar objetos planos y delgados como el papel	ひとりぶんは □まいになります。		Cada persona se queda con □ papeles.
5	ほん、ぼん、ぼん	sufijo usado para contar objetos largos y finos como lápiz ("bon" o "pon" son las variaciones de "hon")	ひとりぶんは □ぼんになります。		Cada persona se queda con □ lápices.
	えんぴつ	lápiz			
	ながさ	longitud	1ぼんの (リボンの) ながさは □cm になります。		Cada pedazo de cinta tiene □ cm de longitud.
	わけられる	poder dividir	なんにんにわけられますか。		¿Entre cuántas personas se puede dividir?
6	もとめる	determinar / calcular	これもわりざんをつかってこたえがもとめられます。		Se puede determinar también la respuesta usando la división.
	おぼえる	aprenderse / memorizar	九九をおぼえておくとこたえがはやくわかりますね。		Se puede encontrar la respuesta más rápido si se aprende la tabla de multiplicar.
	おりがみ	papel de origami			
	なわ	cuerda / lazo			
	きる	cortar	18mのなわを3mずつきると、		Al cortar una cuerda de 18m en partes de 3 m...
7	テープ	cinta			
	ひも	cordón			
	ボール	bola			
	かご	cesto / canasto			
	はん	grupo	いくつのはんにわけられますか。		¿En cuántos grupos se podrá dividir?
	いくつ	cuántos			
8	きがつく	darse cuenta / notar	なにかきがつきませんか。		¿Te has dado cuenta de algo?
	たしかめる	confirmar	つぎのわりざんでもたしかめてみましょう。		Confirmémoslo con la siguiente división.
	なんばい	cuántas veces	おとうとはわたしのなんばい (のクッキーを) もっていますか。		¿Cuántas veces más galletas tiene mi hermano menor?
9	3ばい	tres veces / el triple	いもうとはわたしの3ばい (のクッキーを) もっています。		Mi hermana menor tiene tres veces más (el triple de) galletas que yo.
	もつ	tener			
	はがき	postal			
	ミニカー	mini carro			

9	だい	すいじょ usado para contar máquinas, como carros, etc.	おにいさんは ミニカーを 24 だいもっています。	Mi hermano mayor tiene 24 mini carros.
	にじゅうとび かい リボン あまり かんがえる 五のだん	Salto doble de cuerda. Es una técnica de salto en la que se mueve rápido la cuerda para dar dos vueltas. veces cinta / moño resto / sobra pensar tabla del 5	おにいさんは にじゅうとびが 3 ろかいできます。 あまりのあるわりざん 五のだんの くくをつかってかんがえてみます。	Mi hermano mayor puede hacer 36 saltos dobles (nijutobi). Division con resto Vamos a pensar usando la tabla del 5.
10	え もんだい	dibujo / pintura / ilustración pregunta / problema	5 こずつふたりに わける えを かきます。 このもんだいの しきと こたえをかきましよう。	Haz un dibujo dividiendo las galletas entre dos personas, dando 5 galletas a cada una. Vamos a escribir la fórmula de este problema y su respuesta.
	わるかず いる たば ひっさん けいさん	divisor necesitar ramo / manojó Cuenta escrita / hacer la cuenta por escrito Cuenta / cálculo	5 にんに わけるには 15 こいります。 6ぼんずつの たばをつくると、ひっさんで けいさんましよう。 ひっさんの かたちにしましよう。	Se necesitan 15 para dividir entre 5 personas. Si se hacen grupos con 6 (lápices) en cada uno... Vamos a calcular la respuesta por escrito.
12	かたち きまり はんぶん	forma regla / propiedad mitad	ひっさんの かたちにしましよう。 わりざんの きまり はんぶんになります。	Vamos a representar la operación por escrito. Propiedades de la división Se reduce a la mitad.
	ふやす かわる えらぶ ことば はじめ つき	aumentar cambiar escoger palabra comienzo siguiente	クッキーを 24こにふやして、ひとも 8 にんにふやします。 かわりません。 □につぎのことばをえらんでいれましよう。	Se aumenta el número de galletas en 24 y el de personas en 8. No cambia. Escoje la palabra adecuada y escríbela en □.
14	それぞれの	cada uno	それぞれの かずをよくみましよう。	Vamos a observar con atención cada uno de los números.

15	はこ	caja	ひとりぶんはなんばこですか。	¿Con cuántas cajas se queda cada persona?
16	2けた	dos dígitos / dos cifras	こたえが 2けた	La respuesta tiene dos dígitos (cifras).
	たす	sumar	そのあと、こたえを たします。	Después de eso, sumamos las respuestas.
17	おろす	bajar	72の 2をおろします。	Bajamos el 2 de 72.
18	おわり	fin / final	これで おわりです。	Así terminamos esta operación. /Es el fin de la operación.
	かみ	papel		
19	ちいさい	pequeño	2は 3よりちいさいので、	Como 2 es menor que 3...
21	えん	yen	269えんを 4にんで おなじきんがくに	Dividimos 269 yenes en cantidades iguales
	きんがく	valor	わけます。	para 4 personas.
22	あらわす	mostrar / expresar	これを かけざんの しきで あらわすと、	Quando mostramos esto en forma de
	ず	gráfico / figura	ずで こたえを みつけましよう。	multiplicación...
24	かえる	cambiar / substituir	23を 20にかえます。	Cambiamos el 23 por 20.
	おおきい	grande	92は 87より おおきいので、 ひきざんが	Como 92 es mayor que 87, no podemos dividirlo.
25	ひきざん	resta / sustracción	できません。	
	だいじょうぶ	No hay problema. / Está bien.	これなら だいじょうぶです。	Con este (número) no hay problema.
26	すうじ	número	□に すうじを いれましよう。	Vamos a escribir los números en los □.
	ひく	restar / sustraer	137-138 ひけせん。	No podemos sustraer 138 de 137.
27	しかた	modo / método	ひっさんの しかた	Modo de hacer una cuenta escrita
	いろいろな	varios	いろいろな ぶんしょうだい	Problemas con varios tipos de enunciados
27	はん、ばん	sujito usado para contar grupos	1ばんになんまい	Cuántos (papeles) para cada grupo
	はい	sufijo usado para contar copas, tazas, etc.	7はいに わけると、 1ばいの りょうは	Si lo dividimos en 7 tazas, ¿cuál será el volumen
	りょう	cantidad / volumen	なんどい になりますか。	(en decilitros) de cada taza?
	おもさ	peso	1この おもさは なんg ですか。	¿Cuántos gramos pesa cada uno?

28	バス	autobús / bus	200にんの こどもを バスに のせると、 なんだけいいますか。	¿Cuántos autobuses se necesitan para transportar 200 niños?
	のる	subirse (a un medio de transporte) / transportarse		
29	コップ	vaso	24 c m の テープを 4cmずつ きると、テープは なんぼん できますか。 ながいテープは みじかいテープの 8ばいで 48cmです。 おとうさんの たいじゅうは うちの いぬの 8ばいで 64kgです。 なんにんに くばれますか。	Si cortamos 24 centímetros de cinta en tiras de 4 cm cada una, ¿cuántas tiras tendremos? La cinta larga mide 48 cm, que es 8 veces más larga que la cinta corta. Mi papá pesa 64 kilos, que es 8 veces más que el peso de nuestro perro. ¿Entre cuántas personas se puede repartir?
	ねんど	arcilla / greda		
	きる	cortar		
	ながい	largo		
30	みじかい	corto		
	たいじゅう	peso corporal		
	いぬ	perro		
	くばる	repartir / distribuir		